

Entre le soussigné et le Camping LES SABLETTES***

NOM/surname..... Prénom/first name.....
 Adresse/address.....
 Code postal/post code..... Ville/town.....
 Tel./phone number..... Portable/mobil..... E-mail.....

Nom de famille / Surname	Prénom / First name	Age / Age	Nom de famille / Surname	Prénom / First name	Age / Age

La direction se réserve le droit d'annuler la réservation le jour de l'arrivée si les occupants ne sont pas ceux mentionnés ci-dessus/the direction reserves the right of cancel the reservation the day of the of the arrival if the occupants are not those mentioned above.

VEHICULE :	VEHICULE supplémentaire :
N° Immat : _____ <input type="checkbox"/> VL <input type="checkbox"/> Camp.Car <input type="checkbox"/> Moto	N° Immat : _____ <input type="checkbox"/> VL <input type="checkbox"/> Camp.Car <input type="checkbox"/> Moto

EMPLACEMENTS / Pitches

DATE D'ARRIVEE (à partir de 12h) :/..... 2012
I wish i rent from/2012 (from 12 am)

DATE DE DEPART (avant 12h) :/...../ 2012
to/2012 (before 12 am)

Tentes/tents site } longueur/largeur / length/width
 Caravanes/caravans }m x.....m
 Camping-cars/motorhome }
 Électricité 6A/electricity

SUPPLEMENTS : Extra for pitches

- Garantie annulation (facultative) selon extraits de garanties/ Cancellation Insurance (optional) : 10€/ sem 6€/1 à 3 nuits
- Véhicule suppl/ car : 2,50€/jr Tente/ tent : 2€/jr Animal/animal : 3€/jr Frigo/ fridge : 35€/sem et 25€ la 2ème sem
- Barbecue /barbecue : 40€/sem

LOCATIONS / Accommodation

DEPART / ARRIVEE : Samedi Dimanche

Date d'arrivée (à partir de 16h):/...../ 2012
I wish i rent from/2012 (from 16 pm)

Date de départ (avant 10h):/...../ 2012
to/2012 (before 10 am)

SUPPLEMENTS: Extra for accommodation

- Garantie annulation selon extraits de garantie (facultative) Cancellation Insurance (optional): 15€ /sem 8 €/1 à 3 nuits
- Véhicule suppl/ car 2,50€/jr Animal/animal 3€/jr
- Draps/ linen : 1 pers 8€ 2 pers 12€ Barbecue 40€/sem
- Kit bébé (lit+chaise) 15€/sem Ménage fin de séjour 50€ / cleaning end of stay

TYPE DE LOCATION :

- Chalets 6 pers 27.20m²
- Chalets 4 pers 21m²
- Mobil-Home 4 pers 26m²
- Mobil-Home 4 pers (sans sanitaire) : 15.30m²
- Mobil-Home 4/6 pers climatisé 24m²
- Mobil-Home 4/6 pers non climatisé 24m²

Nouveauté 2011-2012

- Mobil Home Domino 5 pers 25.20m²
- Mobil Home Super Mercure 4/6 pers 27.50 m²
- Mobil Home Super Mercure Famille 4/6 pers 27.50 m²
- Mobil Home Super Titania 6/8 pers 29.7m²

PAIEMENT ACOMPTE / Deposit :

VERSER UN ACOMPTE DE 30% DU PRIX TOTAL DE VOTRE SEJOUR + 20€ DE FRAIS DE RESERVATION (frais offerts : avril-mai-juin-sept)

- Chèque bancaire
 - Chèque vacance
 - Mandat
 - CB (visa-Eurocard-Mastercard)
- N° : ___/___/___/___/___/___ Expire le : ___/___/___
 Crypto/___/___/ Nom du porteur : _____

MONTANT ACOMPTE :

.....€

Virement bancaire

Code établissement Code guichet Numéro de compte Clé RIB
 13506 10000 97140856000 36

IBAN (International Bank Account Number) FR76 1350 6100 0097 1408 5600 036



SOLDE DU SEJOUR

LOCATIONS / Accommodation

Le solde de votre séjour devra être versé 30 jours avant votre arrivée au camping. En cas de non paiement dans ces délais, la réservation sera annulée sans restitution de l'acompte
The balance of your booking of rent is to be paid 30 days before your arrival

EMPLACEMENTS / Pitches

Le solde total de ma réservation sera payé le jour de mon arrivée au camping .
The balance should be paid the day of arrival.

Comment avez vous connu notre camping ?/how did you know about our site ?

- Ancien client/previous customer
- Ami/friend OT/tourist office
- Internet/internet Guide/guide
- Autre/other Précisez :

A réception de l'acompte une confirmation écrite vous sera envoyée sous réserve de disponibilités.

Je reconnais avoir pris connaissance des conditions de réservation et les accepte
I have read the reservation conditions and i accept them. **Date :** **Signature :**

CONDITIONS GÉNÉRALES EMPLACEMENT *General condition site*

- 1) La location est nominative, il est interdit de sous-louer ou de céder l'emplacement à un tiers.
- 2) Le preneur s'engage à respecter scrupuleusement le règlement intérieur du camping affiché à l'entrée. Il évitera de gêner ses voisins avec des appareils fortement sonores et cessera tout bruit de 22 h 30 à 7 h. Le non respect de ce dernier point, après avertissement, entraînera l'expulsion sans remboursement du séjour.
- 3) Toute réservation doit être accompagnée de l'acompte plus les frais de réservation à l'ordre du camping « LES SABLETTES ». **Le solde est à payer à l'arrivée.**
- 4) Vous devez nous aviser de tout retard éventuel de votre arrivée, afin de conserver votre réservation. Le gestionnaire se réserve la possibilité de disposer de l'emplacement s'il restait sans nouvelles, 24 heures après la date d'arrivée prévue.
- 5) Annulation : dans tous les cas, l'annulation devra se faire par lettre recommandée à faire parvenir au camping Les Sablettes.
Pour un éventuel remboursement des sommes versées : 2 possibilités
A - Au moment de votre réservation, vous avez souscrit à l'assurance annulation de la société A.TOL Assurances **et remplissez les conditions requises**
B - Vous n'avez pas adhéré à l'assurance annulation, vous perdez LA SOMME VERSEE.
- 6) Toute modification pouvant entraîner une variation du montant de la redevance, en plus ou en moins, doit être signalée à l'arrivée. En cas de déclaration inexacte du preneur, le présent contrat sera résilié de plein droit et les sommes versées resteront acquises au camping.
- 7) Lorsque le séjour est commencé, il n'y a pas de remboursement possible pour cause de départ anticipé, quelle qu'en soit la raison. Les journées d'absence ne seront pas décomptées. En cas de départ anticipé, la direction se réserve le droit de relouer l'emplacement.
- 8) Les animaux domestiques sont admis sur le camp à condition : qu'ils soient vaccinés (présentation du carnet de vaccination), qu'ils soient tenus en laisse et ne soient pas laissés au camp, même enfermés, en l'absence de leurs maîtres qui en sont civilement responsables. Les chiens de 1ère et 2ème catégories sont interdits sur le terrain de camping.
- 9) **Le port du bracelet permanent est obligatoire (en juillet/août).**
- 10) **Les chaussures et les shorts de bains sont interdits à la piscine.**
- 11) Les barbecues électriques sont interdits. Seuls les barbecues à gaz sont autorisés sur votre emplacement.
- 12) Les visiteurs peuvent être admis sur le camping sous la responsabilité de ceux qui les reçoivent. Dès leur arrivée, ils devront se présenter à la réception, verser la somme de 2 € ou 4 € selon la saison. Ils ne sont pas admis à la piscine.

- 1) *The hiring is personal, it is interdict under renting or to yield the site to a third.*
- 2) *The taker commits himself scrupulously respecting the rules of procedure of the posted campsite at the entry, in particular, it will avoid obstructing its neighbours with strongly sound apparatuses and will cease any noise of 22.30 pm. to 7 am. The non-respect of it the last, after warning, will involve expulsion without refunding of the stay.*
- 3) *Any reservation will be accompanied by a cheque or by transfert including the deposit and the booking costs to the order of the camp-site «CAMPING LES SABLETTES». **The balance is to be paid on arrival.***
- 4) *You must warn us of any possible delay of your arrival, in order to preserve your reservation. The manager reserves the possibility of having the hiring if it remained without news, 24 hours after the date of arrival envisaged.*
- 5) *Cancellation : Any cancellations are to be notified by recorded delivery letter sent to Camping Les Sablettes.
Any refunds of amounts paid are handled in one of two ways:
A - If you took out cancellation insurance from the company A.TOL Assurances at the time of booking, contact.
B - If you did not take out cancellation insurance, amounts paid cannot be refunded*
- 7) *When the stay is started, there is no possible refunding due to anticipated departure, which it that is the reason. The days of absence will not be deducted. If you have to leave your pitch before the booked departure date, the direction reserves the right to rent the pitch again after your departure.*
- 8) *The domestic animals are allowed on the campsite in condition ; that they are vaccinated (presentation of the notebook of vaccination), that they are held leaves some, their owners are fully responsible of the nuisance they could cause, they should see their hygiene and their quietness. It is strictly forbidden to leave the animals alone in the lodgings or rental areas.*
- 9) ***Permanent bracelet are compulsory (july and august).***
- 10) ***Shoes and swim shorts are prohibited at the swimming pool.***
- 11) *Electric barbecues are prohibited. Only gas barbecues are allowed on your site.*
- 12) *Visitors/ Guests can be allowed on the campsite under the responsibility of those which receive them. At arrival, they will have to be announced at the reception, and to pay the sum of 2€ or 4€ per person. They are not allowed at the swimming pool.*

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LOCATION *General lease condition*

- 1) La location est nominative. Le preneur s'interdit de sous louer ou de céder la location à un tiers. **Nous vous rappelons que les hébergements locatifs sont prévus pour un nombre de personnes précis, y compris enfants et bébés. Si vous arrivez en surnombre par rapport à la capacité de votre location ou avec des personnes ne faisant pas partie de la réservation initiale, votre réservation sera annulée purement et simplement et aucun remboursement ne pourra être effectué.**
- 2) Le preneur s'engage à respecter scrupuleusement le règlement intérieur du camping affiché à l'entrée. Il évitera de gêner ses voisins avec des appareils fortement sonores et cessera tout bruit de 22 h 30 à 7 h. Le non respect de ce dernier point, après avertissement, entraînera l'expulsion sans remboursement du séjour.
- 3) La location ne devient effective qu'avec notre accord, et après réception d'un versement d'un acompte de 30 % du montant total du séjour et des 20 € de frais de réservation.
Le soussigné s'engage à nous envoyer le solde au plus tard 30 jours avant son arrivée. En cas de non paiement du solde dans ces délais, la réservation sera annulée sans restitution de l'acompte.
- 4) Annulation : dans tous les cas, l'annulation devra se faire par lettre recommandée à faire parvenir au camping Les Sablettes.
Pour un éventuel remboursement des sommes versées : 2 possibilités
A - Au moment de votre réservation, vous avez souscrit à l'assurance annulation de la société A.TOL Assurances **et remplissez les conditions requises**
B - Vous n'avez pas adhéré à l'assurance annulation, vous perdez LA SOMME VERSEE.
- 5) Toute modification pouvant entraîner une variation du montant de la redevance, en plus ou en moins, doit être signalée à l'arrivée. En cas de déclaration inexacte du preneur, le présent contrat sera résilié de plein droit et les sommes versées resteront acquises au loueur.
- 6) Vous devez nous aviser de tout retard éventuel de votre arrivée, afin de conserver votre location. Le gestionnaire se réserve la possibilité de disposer de la location s'il restait sans nouvelle 24 heures après la date d'arrivée prévue.
- 7) À votre arrivée vous devez contrôler l'inventaire du bien loué et nous informer de toute anomalie constatée dans les 24 heures (inventaire ou détérioration du bien loué). Passé ce délai, il ne pourra plus en être tenu compte.
- 8) **À votre arrivée une caution de 400 € sera exigée pour le matériel ainsi qu'une caution de 50 € pour le ménage.** Elles vous seront restituées le jour de votre départ, après l'état des lieux de sortie effectué par nos soins (état des lieux sur rendez-vous, à prendre à la réception à l'avance). En cas de départ en dehors des horaires d'ouverture, elles vous seront restituées par courrier postal dans les quinze jours qui suivent votre départ, sous déduction de la valeur des objets détériorés ou manquants et éventuellement de la remise en état du bien loué.
- 9) Le nettoyage du bien loué est à la charge du locataire. En fin de séjour, il doit être restitué en parfait état de propreté. Dans le cas contraire, la caution de 50 € sera retenue.
- 10) Les animaux domestiques sont admis sur le camp à condition : qu'ils soient vaccinés (présentation du carnet de vaccination), qu'ils soient tenus en laisse et ne soient pas laissés au camp, même enfermés, en l'absence de leurs maîtres qui en sont civilement responsables. Les chiens de 1ère et 2ème catégories sont interdits sur le terrain de camping.
- 11) **Le port du bracelet permanent est obligatoire (en juillet/août).**
- 12) **Les chaussures et les shorts de bains sont interdits à la piscine.**
- 13) Les barbecues électriques sont interdits. Seuls les barbecues à gaz disponibles à la location sont autorisés sur votre emplacement.
- 14) Les visiteurs peuvent être admis sur le camping sous la responsabilité de ceux qui les reçoivent. Dès leur arrivée, ils devront se présenter à la réception, verser la somme de 2 € ou 4 € par personne.

- 1) *The lease shall be made on a personal basis. Lessee shall refrain from subleasing or transferring the lease to a third person. Accommodations are planned for a maximum and legal number of people, included children and babies. If you arrive in excess compared to the maximum capacity of your hiring or with persons not being a part of the initial booking, your reservation will be cancelled purely and simply and no refund would be carried out.*
- 2) *Lessee undertakes to scrupulously comply with the campsite's internal rules and regulations posted at the entrance; in particular, he or she shall respect : plantings and shall avoid troubling neighbours with very loud sound equipment and shall cease making any and all noise from 22 pm to 7:00 am. Non-compliance on the part of, Lessee subsequent to a warning, shall give rise to his or her expulsion without reimbursement for the stay.*
- 3) *The accommodation rental will take effect only with our agreement and on receipt of a deposit of 30 % of the total price of your stay and 20 € for bookings costs. **The undersigned has to send us the balance of the stay at least 30 days before the arrival. In case of non payment of the balance within this deadline, the reservation will be cancelled without restitution of the deposit.***
- 4) *Cancellation : Any cancellations are to be notified by recorded delivery letter sent to Camping Les sablettes
Any refunds of amounts paid are handled in one of two ways:
A - If you took out cancellation insurance from the company A.TOL Assurances at the time of booking, contact.
B - If you did not take out cancellation insurance, amounts paid cannot be refunded*
- 5) *Any and all changes which could give rise to, an upward or downward, change in the lease payment amount shall be indicated on arrival. In the event of an inaccurate representation on the part of Lessee, this agreement shall be cancelled automatically by operation of law and the amount paid shall remain lessor's.*
- 6) *You shall notify us of any possible delay in your arrival, so we may maintain your lease for you. Management reserves the option of doing as it sees fit with the lease if it remains uninformed for 24 hours subsequent to the expected date of arrival.*
- 7) *On your arrival you shall inspect the inventory of the leased property and inform us of any anomalies noted within 24 hours (inventory problem or deterioration of the leased property). After this period of time, this shall no longer be taken into consideration.*
- 8) ***On your arrival a security deposit of 400€ for the equipment and 50€ for cleaning shall be required.** It shall be returned the day of your departure after the inspection (tell us your departure time at the reception in advance). If you leave outside opening hours, the security deposit shall be returned by post, subject to deduction of the worth of damaged or missing objects and possible repairs on the leased property.*
- 9) *Cleaning expenses for the leased property shall be assumed by Lessee. At the end of the stay, the leased property shall be returned completely clean. Otherwise, the deposit of 50 € will be kept*
- 10) *The domestic animals are allowed on the campsite in condition ; that they are vaccinated (presentation of the notebook of vaccination), that they are held leaves some, their owners are fully responsible of the nuisance they could cause, they should see their hygiene and their quietness. It is strictly forbidden to leave the animals alone in the lodgings or rental areas.*
- 11) ***Permanent bracelet are compulsory (july and august).***
- 12) ***Shoes and swim shorts are prohibited at the swimming pool.***
- 13) *Electric barbecues are prohibited. Only gas barbecues available to rent are allowed on your site.*
- 14) *Visitors/ Guests can be allowed on the campsite under the responsibility of those which receive them. At arrival, they will have to be announced at the reception, and to pay the sum of 2€ or 4€ per person.*